

《叩响通天塔之门》¹序

乔姆斯基 (N. Chomsky, 1928-) 是生成语法的创始人, 他的生成语法影响深远, 其影响已经远远超出了语言学界, 他是继索绪尔 (F. De Saussure, 1857-1913)、雅可布逊 (R. Jakobson, 1896-1982) 之后语言学界对人类思想产生深远影响的又一位杰出的语言学家。

乔姆斯基还是当代西方重要的哲学家, 他的哲学观代表了美国 20 世纪 50 年代以来盛行的理性主义, 其合理内核成为了生成语法研究先天语言能力的哲学认知基础。乔姆斯基的学说不但在语言学界有很大的影响, 在哲学界、心理学界等多个领域也都有相当大的影响。

乔姆斯基的形式语言理论对于计算机科学也产生了很大的影响, 成为了当代计算机科学的理论基石之一。

早在 20 世纪 50 年代, 我国学者就注意到乔姆斯基独树一帜的生成语法研究。1957 年, 我在北京大学理科读书的时候, 一次偶然的机会有幸读到了乔姆斯基于 1956 年在一本信息论杂志上发表的《语言描写的三个模型》²。乔姆斯基当时还是一个青年人, 在这篇文章中, 他采用有限状态马尔可夫过程 (finite state Markov process) 来描述自然语言, 指出了有限状态语法 (finite state grammar) 的不足, 提出了短语结构语法 (phrase structure grammar) 和转换语法 (transformation grammar), 并且用数学方法描述了这些语法。乔姆斯基采用的在这种独特的数学方法深深地吸引了我, 我下决心使用数学方法来研究语言, 毅然从理科转到北大中文系学习语言学, 从此开始了我研究语言学的人生之旅。

1957 年的时候, 乔姆斯基的《句法结构》还没有正式发表, 他在语言学界还是一个不见经传的无名小卒, 但在这篇文章中已经充分地显示出他的卓越的才华和敏锐的洞察力。可以说, 我国学者在乔姆斯基初露头角的时候, 就注意到了他独特的思想, 并且认识到使用数学方法研究自然语言的必要性和可能性。

20 世纪 80 年代以后, 越来越多的中国学者开始关注乔姆斯基的理论, 出版了不少的论著。不过, 也许是由于学科背景的差异和语言表达方式的不同, 我国学者对于乔姆斯基的语言学理论还存在着不少的误解。有的学者认为, 乔姆斯基的理论总是变来变去的, 指责乔姆斯基故弄玄虚, 学术无常。有的学者对于乔姆斯基提出的“语言官能” (faculty of language)、 “语言能力” (competence of language) “普遍语法” (universal grammar) 等概念不理解, 随意引申, 导致了进一步的误解。

2007 年秋, 浙江大学宁波理工学院 (NIT) 的吴会芹老师到美国麻省理工学院 (MIT) 做了半年的访问, 她的导师就是乔姆斯基。在这短短半年的时间中, 她与乔姆斯基做了多次面对面的交谈, 对于乔姆斯基的生成语法理论有了更加清楚的认识, 乔姆斯基在和吴会芹老师的谈话中, 对于“语言官能”、“语言能力”、“普遍语法”等概念做出了深入浅出的解释。吴会芹老师的这本《叩响通天塔之门》, 生动地描述了她和乔姆斯基交谈的内容, 使我们对于乔姆斯基生成语法有了更加清楚的认识, 我们原来对于乔姆斯基的一些误解也就烟消云散了。

在吴会芹老师与乔姆斯基的谈话中, 乔姆斯基以自己的孙女和她的宠物猫或宠物猴为例来说明问题。他说, “我的三岁小孙子会说英语, 而她的宠物猫或宠物猴却根本不懂其生长环境中与语言有关的任何内容”, 他又说, “宠物猫知道怎么抓老鼠, 而我的孙子却不会。他

¹ 《叩响通天塔之门》, 吴会芹著, 2010 年 12 月, 浙江大学出版社出版

² N. Chomsky, Three models for Description of Language, IEE Transaction on Information Theory, IT-2, pp. 113-124, Proceedings of the Symposium on Information Theory, Sept, 1956.

们的经历相同，但宠物猫具有的内在特性则与她不同”。乔姆斯基的这些话，浅显地解释了语言知识的内在特性，对于我们理解“语言官能”、“语言能力”、“普遍语法”等概念是很有帮助的。

乔姆斯基还解释了为什么生成语法理论需要不断地变化的原因。他在与吴会芹的谈话中说，“科学之所以不断地变化，是因为它充满了活力（alive）。”由此我们认识到，乔姆斯基的生成语法理论变来变去，正是这种理论具有“活力”之所在。

在谈话中，乔姆斯基这样深入浅出的论述俯拾即是，建议读者仔细阅读本书，一定会从阅读中得到新的启示。

我在2002年的《科学》（Science）杂志上曾经看到乔姆斯基与浩泽尔（M. Hauser）和费奇（T. Fitch）联合发表的文章《语言官能》³。在这篇文章中，他们把人类与动物的语言官能按照系统发育的完好程度分为若干等级，研究地球上物种进化的相似性和相异性，根据基因代码的特性，画出了物种基因树形图。在他们画出的这个物种基因树形图中，人类居于首位。猿居于次位，而飞虫居于底层。他们又将语言官能分为“广义的语言官能”（faculty of language in broad sense, 简称 FLB）和“狭义的语言官能”（faculty of language in narrow sense, 简称 FLN）。绝大部分的 FLB 为人类和动物所共有，而 FLN 的递归运算机制（computational mechanisms for recursion）则是人类特有的语言机制构件，它是人类与类人猿发生质的分离时的语言官能进化的产物。原文为：We hypothesize that FLN only includes recursion and is the only uniquely human component of the faculty of language.

这篇重要的论文，对于乔姆斯基提出的“语言官能”做了进一步的、具体的说明，对于生成语法的研究具有重大的意义。当我在2002年初次读这篇文章的时候，它的内容深深地打动了，引起我去进一步思考“语言官能”这个重要的问题。乔姆斯基等人在《科学》上这篇文章确实是一篇很有启发性的好文章。可是，我国语言学界的学者基本上不会去关心《科学》杂志，很少有人读过这篇重要的文章。

在本书中，吴会芹老师专门就这篇文章的内容，分别访问了乔姆斯基和浩泽尔，详细地介绍了与他们的谈话，这对于我们了解“语言官能”这个重要的概念是很有帮助的。

本书文字流畅，所有谈话的内容都翻译成中文并附有相应的英文，又附有大量的照片，达到了图文并茂的效果。这是本书又一个特色。

2010年我到浙江大学宁波理工学院访问期间，阅读了吴会芹老师的这本书，回到北京之后写了这个序言，向读者推荐这本好书。

相信本书的出版，一定会使我们对于乔姆斯基的学术思想和为人风貌，获得更加深入而具体的认识，从而促进我国的生成语法的研究。

冯志伟

2010年5月1日

³ M. Hauser, N. Chomsky, T. Fitch, The faculty of language: what is it, who has it, and how did it evolve? Science, 298, 22 Nov. 1569-1579, 2002.